

Porównanie tłumaczeń Liczb 17:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oddalcie się od tego zgromadzenia, a zniszczę ich w (jednej) chwili. (Oni) jednak padli na swoje twarze,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odsuńcie się od tego zgromadzenia, a zniszczę je w jednej chwili! Oni jednak padli na swoje twarze,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE powiedział do Mojżesza: Połóż laskę Aarona z powrotem przed Świadectwem, aby była zachowana na znak dla buntowników, a położysz kres ich szemraniu przeciwko mnie, aby nie pomarli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Pan do Mojżesza: Odnieś laskę Aaronową przed świadectwo, aby była zachowana na znak synom odpornym, a zahamujesz szemranie ich przeciwko mnie, aby nie pomarli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł JAHWE do Mojżesza: Odnieś laskę Aaronową do przybytku świadectwa, aby tam była chowana na znak sprzeciwnych synów Izraelowych a ustały szemrania ich ode mnie, aby nie pomarli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oddalcie się od tej społeczności, bo chcę ich wytracić w jednej chwili. Oni zaś upadli na twarze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usuńcie się spośród tego zboru, a Ja ich zniszczę w mgnieniu oka. Oni zaś padli na swoje twarze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oddalcie się od tej społeczności, a Ja w jednej chwili ich unicestwię. Oni zaś upadli na twarze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Odejdźcie od tej gromady, gdyż zamierzam ich zniszczyć w jednej chwili!”. Oni padli na twarz,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Odłączcie się od tego zgromadzenia, a zgładzę ich w jednej chwili! Wówczas oni upadli na twarz,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odłączcie się od tego zgromadzenia, a zniszczę ich w jednej chwili. A oni upadli na twarz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відділіться з поміж цього збору, і вигублю їх зразу. І вони впали на своє лице.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usuńcie się z pośród tego zboru, a natychmiast ich zgładzę. Lecz oni padli na swe oblicza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie JAHWE rzeki do Mojżesza: ”Laskę Aarona połóż z powrotem przed Świadectwem jako coś, co ma być przechowywane na znak dla synów buntu, by ustały ich szemrania przeciwko mnie, by nie pomarli”.